

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 3 (1947)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis zum 3. Jahrgang des „Sprachspiegels“ (1947)

Die erste Ziffer bezeichnet die Nummer, die andere die Seite

Grundsätzliches

Beressfässerung der Schweiz? 2, 19
Deutsch und Welsch im Kanton Bern
3, 34

Die deutsche Sprache in der Welt und
in der Schweiz 5, 71

Die Frage der welschen Schule in
Bern 6, 82

„Tragisch“ 7/8, 97

Zur Sprachgrenze u. a. 10, 147

Fremdname und Orthographie 11, 153

Aus Marienbad 11, 165

Unsere deutsche Sprache 12, 170

Aus Ricarda Huch „Frühling in der
Schweiz“ 12, 174

Mundart

Die Schreibung der deutschschweizeri-
schen Ortsnamen 3, 38

Mundart und Schriftsprache 6, 90
(Briefkasten)

Unsere Soldatensprache 7/8, 101; 9, 122

Falsche Umsetzungen 9, 128

Für das Schweizerdeutsche Wörter-
buch 11, 163

Aus der Züka 11, 164

In alli Spiz gstoche 6, 94

„Auf Wiedersehen“ 12, 181

„D's Bärner Tempo“ 3, 42

Aus dem Idiotikon 12, 177

Schriftsprache

Sammlungen von Beobachtungen

Aus dem Steinkratten des Schrift-
leiters 1, 4

Briefkasten J. A. B., K. 3, 46

Atüsi 4, 50; 6, 89 — Schnitzer 11, 154

Einzelne deutsche Wörter

Abberufen 7/8, 116 — Absprache 6, 93
— Anlaß 9, 135 — Ausstände 1, 13

einundzwanzig, zwanzig-eins 11, 157
— fahrbar 1, 13 — Fastnacht oder
Fasnacht? 4, 55; 5, 75 — Flugsteig
12, 178 — gebären 4, 59 — gepantscht
7/8, 117 — innerpolitisch 1, 12 —
Quacksalber 1, 14 — sterblich verliebt
12, 176 — verehrlich 4, 61 — Wägi-
tal 7/8, 113 — Wissenschaftler 11, 165
— zufolge 5, 78 — Züka 11, 164

Ausprache: A E I O U 6, 81

Fremdwort

Allgemeines: Ein Engländer lehrt
uns 1, 10

Fremdwörter und Lehnwörter 4, 53

Fremdname und Orthographie 11, 151

Einzelne Fremdwörter: ab-

norm 2, 28 — Aktion 6, 89 — An-

nonce, Inserat 10, 146 — bis, ter

usw. 10, 148 — Bretonbac 3, 44 —

Captain 10, 150 — Jazz 11, 165 —

Jubiläum 10, 150 — merci 10, 137

— Moral 12, 179 — Nonstopflug 7/8,

118 — per 4, 58 — Perron („An-

passung“) 4, 57; 12, 178 — Profit 12,

169 — Reklame, Propaganda 7/8, 113

— Reparatur unrepariert retour 10,

147; 11, 167 — Repatriierung 2, 30 —

Traftanden, Referat 10, 150 — Va-

riante 3, 45

Zur Formenlehre

Beugung der Vereins- und Zeitungs-
namen 2, 28; 7/8, 117

gewebt und gewoben 3, 46; 6, 90

Reste und Resten 3, 47

Verband christlicher Beamten 4, 60

Gruß des Herrn Bundespräsident Dr.
K. 4, 60

solche kleineren Verstöße 5, 78

in Dorfe 7/8, 118, des Chors 7/8, 118

Zur Satzlehre

Einer um der andere 1, 13
tritt oder treten? 3, 45
nachdem 3, 48
per beigelegtem Schein 4, 58
Hilferuf der Apposition 7/8, 109
der Schule entlassen 7/8, 116
helfen zu 9, 134
Perfekt und Imperfekt 10, 139
Wer- und Wenfall („Ich weiß nicht...“)
10, 144
Möglichkeitsform 10, 148
Bedingungsatz 10, 149

Zur Stillehre

Berichtigung zu „Zwei Übersetzungen“
2, 27
Kriegswirtschaft 2, 29
Die Unvollendete 3, 40
interessieren 3, 45
Wacholderspiritus 6, 93
Preisgekrönter Schachtelsatz 7/8, 120
vermittelt welcher 9, 135
Korrespondenz in Schule und Geschäft
11, 160

Zur Schärfung des Sprachgefühls

7. Aufgabe: zu .. zu .. zu .. 1, 14
8. Aufgabe: Recht der Kündigung
des Bundes 2, 31
9. Aufgabe: Kinderheim Druogno
2, 32; 4, 62
10. Aufgabe: Die Unvollendete 3, 40;
3, 48; 4, 62
11. Aufgabe: möchten 4, 64; 5, 79
12. Aufgabe: Das Komma! 5, 80; 6, 95
13. Aufgabe: Das Formular der
Steuerverwaltung 7/8, 119; 9, 135
14. Aufgabe: um das Doppelte gestie-
gen 9, 136; 10, 151
15. Aufgabe: „Reparatur unrepariert
retour“ 10, 152; 11, 167

16. Aufgabe: „Auf Wiedersehen!“ 11,
168; 12, 181

Büchertisch

Baumgartner, Grammatica tedesca
11, 163
Bodenseeclub 1947 7/8, 114
Brudner, Schweiz. Ortsnamenfunde
3, 43
Führer, Schweiz. Rechtschreibung 7/8,
115
Glinz, Geschichte und Kritik der Lehre
von den Satzgliedern 9, 133
Lang, Die Satzzeichen 5, 77
Meyer, Das Fremdwort im täglichen
Leben 4, 58
Schweizerdeutsches Wörterbuch 5, 76
Zinsli, Grund und Grat 1, 11
Idiotikon, Heft 132, 12, 177

Gedenktage

Hermann Hesse 1, 13; 2, 27; 7/8, 97
Gottlieb 10, 137

Gedichte

Heß, Im Sturm der Zeit 1, 1
Frohnmeyer, Gedanken einer Schwei-
zer Schriftstellerin 2, 17
Heß, Macht des Wortes 4, 49
Lienert D. S., Schön, lieb, gut 9, 121

Zur Erheiterung

1, 16; 3, 48; 5, 80; 6, 96; 7/8, 120;
11, 168; 12, 182

Vereinsnachrichten

Jahresbeitrag 1, 2; 2, 32
Zum 3. Jahrgang 1, 3
Jahresbericht 1946, 5, 65
Jahresversammlung 2, 32; 3, 33; 5, 69
Rechnungsführer 7/8, 120
Zürcher Sprachverein 9, 136; 10, 152.